

Maria4

Conversation details

Participants: Maria (MAR - 45 yr, female, Adult), other (OSE - Adult). **Background:** .
Duration: 00 hr 17 min 22 sec. **Date:** 31 December 2007. **Transcriber:** Maricarmen Parafita,
Lara Gil Vallejo. Original translation by Lara Gil Vallejo. **Note:** There may be an error rate of up
to 2% in the glosses generated.

(1) OSE: `www` .

(2) MAR: [- spa] mira quien apareció .

MAR: mira^S quien^S apareció^S
aut: look.V.2S.IMPER whom.PRON.REL appear.V.3S.PAST
look who showed up.

(3) MAR: I'm sorry .

MAR: I'm sorry
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES sorry.ADJ

(4) MAR: I am so full .

MAR: I am so full
aut: I.PRON.SUB.1S am.V.1S.PRES so.ADV full.ADJ

(5) MAR: had lunch with my brother and my parents .

MAR: had lunch with my brother and
aut: had.AV.PAST+P lunch.N.SG with.PREP my.ADJ.POSS.1S brother.N.SG and.CONJ
my parents
my.ADJ.POSS.1S parent.N.PL

(6) MAR: fuimos@s:spa a@s:spa Versailles@s:eng&spa .

MAR: fuimos^S a^S Versailles^S_E
aut: go.V.1P.PAST to.PREP name
we went to Versailles.

(7) OSE: `www` .

- (8) MAR: [- spa] mi hermano es el que vive en [/] en Europa .
MAR: mi^S hermano^S es^S el^S que^S
aut: my.ADJ.POSS.MF.1S.SG brother.N.M.SG be.V.3S.PRES the.DET.DEF.M.SG that.PRON.REL
vive^S en^S en^S Europa^S
live.V.3S.PRES in.PREP in.PREP name
my brother is the one who lives in Europe.
- (9) OSE: www .
- (10) MAR: yeah, he got here on the thirtieth .
MAR: yeah he got here on the thirtieth
aut: yeah.ADV he.PRON.SUB.M.3S got.V.PAST here.ADV on.PREP the.DET.DEF thirtieth.ORD
- (11) OSE: www .
- (12) MAR: no, both him and my other brother got here after Christmas bef(ore) +//.
MAR: no both him and my other
aut: no.ADV both.ADJ him.PRON.OBJ.M.3S and.CONJ my.ADJ.POSS.1S other.ADJ
brother got here after Christmas before
brother.N.SG got.AV.PAST+P here.ADV after.PREP name before.CONJ
- (13) MAR: [- spa] niña .
MAR: niña^S
aut: kid.N.F.SG
girl.
- (14) MAR: right aft(er) +//.
MAR: right after
aut: right.ADJ after.PREP
- (15) MAR: [- spa] no queda nada .
MAR: no^S queda^S nada^S
aut: not.ADV stay.V.3S.PRES nothing.PRON
there is nothing left.
- (16) MAR: and nobody throws the things away .
MAR: and nobody throws the things away
aut: and.CONJ nobody.PRON throw.V.3S.PRES the.DET.DEF thing.N.PL away.ADV
- (17) MAR: how shameful of them .
MAR: how shameful of them
aut: how.ADV shameful.ADJ of.PREP them.PRON.OBJ.3P
- (18) OSE: www .

- (19) MAR: so he'll be here until next week actually .
MAR: so he'll be here until next
aut: so.ADV he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.FUT be.V.3S.PRES here.ADV until.CONJ next.ADJ
 week actually
week.N.SG actual.ADJ+ADV
- (20) OSE: www .
- (21) MAR: no .
MAR: no
aut: no.ADV
- (22) MAR: hey yeah .
MAR: hey yeah
aut: hey.IM yeah.ADV
- (23) MAR: he's got like a shirt +//.
MAR: he's got like a shirt
aut: he.PRON.SUB.M.3S+HAVE.V.3S.PRES got.V.PASTPART like.CONJ a.DET.INDEF shirt.N.SG
- (24) MAR: my brother lives in Wales .
MAR: my brother lives in Wales
aut: my.ADJ.POSS.1S brother.N.SG lives.N.SG.[or].live.V.PRES.3S in.PREP name
- (25) MAR: he's got like a shirt and a jacket .
MAR: he's got like a shirt
aut: he.PRON.SUB.M.3S+HAVE.V.3S.PRES got.V.PASTPART like.CONJ a.DET.INDEF shirt.N.SG
 and a jacket
and.CONJ a.DET.INDEF jacket.N.SG
- (26) MAR: &=laugh uh@s:eng .
MAR: uh
aut: uh.IM
- (27) MAR: what to do .
MAR: what to do
aut: what.REL to.PREP do.V.INFIN
- (28) MAR: and he is looking at me like +//.
MAR: and he is looking at me
aut: and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES look.V.PRESPART at.PREP me.PRON.OBJ.1S
 like
like.CONJ.[or].like.SV.INFIN

- (29) MAR: you look like a balloon in a ski slope the xxx the sunglasses the sweater the jacket .
MAR: you look like a balloon in
aut: you.PRON.SUB.2SP look.V.2SP.PRES like.CONJ a.DET.INDEF balloon.N.SG in.PREP
a ski slope the the sunglasses
a.DET.INDEF ski.N.SG slope.N.SG the.DET.DEF the.DET.DEF sunglass.N.PL.[or].sunglasses.N.PL
the sweater the jacket
the.DET.DEF sweat.N.SG+COMP.AG.[or].sweater.N.SG the.DET.DEF jacket.N.SG
- (30) MAR: like I don't live in the U_K .
MAR: like I don't live in the U_K
aut: like.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG live.V.INFIN in.PREP the.DET.DEF name
- (31) OSE: www .
- (32) MAR: yes .
MAR: yes
aut: yes.ADV
- (33) OSE: www .
- (34) MAR: um .
MAR: um
aut: um.IM
- (35) OSE: www .
- (36) MAR: dating moon [?] or anything .
MAR: dating moon or anything
aut: date.N.SG+ASV moon.N.SG or.CONJ anything.PRON
- (37) OSE: www .
- (38) MAR: not a single comment came back from [/] from them .
MAR: not a single comment came back from
aut: not.ADV a.DET.INDEF single.ADJ comment.N.SG came.V.PAST back.ADV from.PREP
from them
from.PREP them.PRON.OBJ.3P
- (39) OSE: www .

- (40) MAR: there wasn't a single comment so I can only assume that the [/] their A@s:eng&spa they were o.k with the B@s:eng&spa with they needed them so it's nice to have them .

MAR: there wasn't a single comment
aut: there.ADV was.V.3S.PAST+NEG a.DET.INDEF single.ADJ comment.N.SG
 so I can only assume
 so.ADV I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES only.ADJ.[or].on.PREP+ADV assume.SV.INFIN
 that the their A_E^S they
 that.CONJ.[or].that.DEM.FAR the.DET.DEF their.ADJ.POSS.3P name they.PRON.SUB.3P
 were o.k with the B_E^S with they needed
 were.V.3P.PAST OK.IM with.PREP the.DET.DEF name with.PREP they.PRON.SUB.3P need.V.PAST
 them so it's nice to have
 them.PRON.OBJ.3P so.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES nice.ADJ to.PREP have.V.INFIN
 them
 them.PRON.OBJ.3P

- (41) MAR: I don't know .

MAR: I don't know
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN

- (42) OSE: www .

- (43) MAR: we don't need him .

MAR: we don't need him
aut: we.PRON.SUB.1P do.V.12S13P.PRES+NEG need.V.INFIN him.PRON.OBJ.M.3S

- (44) MAR: he is correct .

MAR: he is correct
aut: he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES correct.SV.INFIN

- (45) MAR: and I have told him to take them out .

MAR: and I have told him to
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES told.V.PASTPART him.PRON.OBJ.M.3S to.PREP
 take them out
 take.V.INFIN them.PRON.OBJ.3P out.ADV

- (46) MAR: and I took them out .

MAR: and I took them out
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S take.V.PAST them.PRON.OBJ.3P out.ADV

- (47) MAR: buy I may have taken it out of R@s:eng&spa drawing not out of W@s:eng&spa .

MAR: buy I may have taken it
aut: buy.V.INFIN I.PRON.SUB.1S may.V.1S.PRES have.SV.INFIN taken.V.PAST it.PRON.OBJ.3S
 out of R_E^S drawing not out of W_E^S
 out.ADV of.PREP name draw.SV.INFIN+ASV not.ADV out.ADV of.PREP name

- (48) OSE: www .
- (49) MAR: but we don't need him .
MAR: but we don't need him
aut: but.CONJ we.PRON.SUB.1P do.V.12S13P.PRES+NEG need.V.INFIN him.PRON.OBJ.M.3S
- (50) OSE: www .
- (51) MAR: we don't need him .
MAR: we don't need him
aut: we.PRON.SUB.1P do.V.12S13P.PRES+NEG need.V.INFIN him.PRON.OBJ.M.3S
- (52) OSE: www .
- (53) MAR: my +//.
MAR: my
aut: my.ADJ.POSS.1S
- (54) MAR: mmhm .
MAR: mmhm
aut: mmhm.IM
- (55) MAR: they are probably change those on the architectural way U@s:eng&spa and B@s:eng&spa .
MAR: they are probably change those
aut: they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES probably.ADV change.SV.INFIN those.DEM.FAR.PL
on the architectural way U_E^S and B_E^S
on.PREP the.DET.DEF architectural.ADJ way.N.SG name and.CONJ name
- (56) MAR: but Double_U@s:eng&spa had already been issued or what have you told .
MAR: but Double_U_E^S had already been issued
aut: but.CONJ name had.V.PAST already.ADV been.V.PASTPART issue.N.SG+AV
or what have you told
or.CONJ what.REL have.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP told.V.PASTPART
- (57) MAR: it probably never got picked up .
MAR: it probably never got picked up
aut: it.PRON.SUB.3S probably.ADV never.ADV got.AV.PAST+P pick.SV.INFIN+AV up.ADV
- (58) OSE: www .

- (59) MAR: they [/] they aren't the [/] the B_C_C@s:eng&spa .
MAR: they they aren't the the
aut: they.PRON.SUB.3P they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES+NEG the.DET.DEF the.DET.DEF
 B_C_C_E^S
name
- (60) OSE: www .
- (61) MAR: yeah .
MAR: yeah
aut: yeah.ADV
- (62) OSE: www .
- (63) MAR: we can do a trade .
MAR: we can do a trade
aut: we.PRON.SUB.1P can.V.123SP.PRES do.V.INFIN a.DET.INDEF trade.N.SG
- (64) OSE: www .
- (65) MAR: right right .
MAR: right right
aut: right.ADJ right.ADJ
- (66) OSE: www .
- (67) MAR: I don't think xxx is that much of a +/.
MAR: I don't think is that much
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG think.V.INFIN is.V.3S.PRES that.DEM.FAR much.ADJ
of a
of.PREP a.DET.INDEF
- (68) OSE: www .
- (69) MAR: +, difficult .
MAR: difficult
aut: difficult.ADJ
- (70) OSE: www .
- (71) MAR: &=laugh .

- (72) MAR: &ka like Rodríguez@s:eng&spa or García@s:eng&spa .
MAR: like Rodríguez_E^S or García_E^S
aut: like.CONJ.[or].like.V.INFIN name or.CONJ name
- (73) MAR: was [/] was striker then .
MAR: was was striker then
aut: was.V.3S.PAST was.V.3S.PAST striker.N.SG then.ADV
- (74) OSE: www .
- (75) MAR: striker then ask for too much .
MAR: striker then ask for too much
aut: striker.N.SG then.ADV ask.SV.INFIN for.PREP too.ADV much.ADJ
- (76) OSE: www .
- (77) MAR: there is?
MAR: there
aut: there.ADV
- (78) OSE: www .
- (79) MAR: this is how much it is .
MAR: this is how much it is
aut: this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES how.ADV much.ADJ it.PRON.SUB.3S is.V.3S.PRES
- (80) OSE: www .
- (81) MAR: but you have to say this is +//.
MAR: but you have to say this
aut: but.CONJ you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES to.PREP say.V.INFIN this.DEM.NEAR.SG
is
is.V.3S.PRES
- (82) OSE: www .
- (83) MAR: right .
MAR: right
aut: right.ADJ
- (84) OSE: www .

- (85) MAR: right right right right .
MAR: right right right right
aut: right.ADJ right.ADJ right.ADJ right.ADJ
- (86) OSE: www .
- (87) MAR: well actually what it was claimed in my emails .
MAR: well actually what it was claimed in
aut: well.ADV actual.ADJ+ADV what.REL it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST unk in.PREP
my emails
my.ADJ.POSS.1S unk
- (88) MAR: I picked up a few items .
MAR: I picked up a few items
aut: I.PRON.SUB.1S pick.V.PAST up.ADV a.DET.INDEF few.ADJ item.N.PL
- (89) MAR: uh that he is charging for .
MAR: uh that he is charging for
aut: uh.IM that.CONJ he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES unk for.PREP
- (90) MAR: they let me ask you a question .
MAR: they let me ask you
aut: they.PRON.SUB.3P let.V.3P.PRES me.PRON.OBJ.1S ask.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP
a question
a.DET.INDEF question.N.SG
- (91) MAR: and you may have been already on W@s:eng&spa .
MAR: and you may have been
aut: and.CONJ you.PRON.SUB.2SP may.V.2SP.PRES have.SV.INFIN been.V.PASTPART
already on W_E^S
already.ADV on.PREP name
- (92) MAR: the Insta_Hots@s:eng&spa that are down below .
MAR: the Insta_Hots_E^S that are down
aut: the.DET.DEF name that.CONJ.[or].that.DEM.FAR are.V.123P.PRES down.PREP
below
below.PREP
- (93) MAR: he claimed that then we told them to move up a U@s:eng&spa .
MAR: he claimed that then we
aut: he.PRON.SUB.M.3S unk that.CONJ.[or].that.DEM.FAR then.ADV we.PRON.SUB.1P
told them to move up a U_E^S
told.V.PAST them.PRON.OBJ.3P to.PREP move.V.INFIN up.ADV a.DET.INDEF name

- (94) MAR: is that true?
MAR: is that
aut: is.V.3S.PRES that.CONJ.[or].that.DEM.FAR
- (95) MAR: first we were never included .
MAR: first we were never included
aut: first.ADJ we.PRON.SUB.1P were.V.1P.PAST never.ADV unk
- (96) OSE: www .
- (97) MAR: they may put them down here and they were settled [?] +/.
MAR: they may put them down
aut: they.PRON.SUB.3P may.V.3P.PRES put.SV.INFIN them.PRON.OBJ.3P down.PREP
here and they were settled
here.ADV and.CONJ they.PRON.SUB.3P were.V.3P.PAST unk
- (98) OSE: www .
- (99) MAR: the width is for a panel .
MAR: the width is for a panel
aut: the.DET.DEF width.N.SG is.V.3S.PRES for.PREP a.DET.INDEF panel.N.SG
- (100) OSE: www .
- (101) MAR: what we had [///] what &th the &mi xxx guy just made made a panel to cover that .
MAR: what we had what the guy
aut: what.REL we.PRON.SUB.1P had.V.PAST what.REL the.DET.DEF guy.N.SG
just made made a panel to
just.ADJ.[or].just.ADV made.AV.PAST made.AV.PAST a.DET.INDEF panel.N.SG to.PREP
cover that
cover.V.INFIN that.DEM.FAR
- (102) MAR: but I have a picture like Defoes@s:eng&spa .
MAR: but I have a picture
aut: but.CONJ I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES a.DET.INDEF picture.N.SG
like Defoes^S_E
like.CONJ.[or].like.N.SG name
- (103) OSE: www .
- (104) MAR: no .
MAR: no
aut: no.ADV

- (105) MAR: this is why they need spaces in the dressing webs .
MAR: this is why they need spaces
aut: this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES why.REL they.PRON.SUB.3P need.V.3P.PRES space.N.PL
in the dressing webs
in.PREP the.DET.DEF dress.V.PRESPART web.N.PL
- (106) MAR: (be)cause that's the only ones that you see .
MAR: because that's the only
aut: because.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF only.ADJ.[or].on.PREP+ADV
ones that you see
one.PRON.PL that.CONJ you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES
- (107) OSE: www .
- (108) MAR: and Defoe@s:eng&spa sent a picture and it clearly shows the Insta_Hot@s:eng&spa under the sink .
MAR: and Defoe_E^S sent a picture and it
aut: and.CONJ name sent.AV.PAST a.DET.INDEF picture.N.SG and.CONJ it.PRON.SUB.3S
clearly shows the Insta_Hot_E^S under the
clear.ADJ+ADV.[or].clearly.ADV show.N.PL the.DET.DEF name under.PREP the.DET.DEF
sink
sink.N.SG
- (109) OSE: www .
- (110) MAR: but I need to go look to see what my discussion with García@s:eng&spa was in terms of what they xxx extra money .
MAR: but I need to go look to
aut: but.CONJ I.PRON.SUB.1S need.V.1S.PRES to.PREP go.V.INFIN look.V.INFIN to.PREP
see what my discussion with García_E^S was
see.V.INFIN what.REL my.ADJ.POSS.1S discussion.N.SG with.PREP name was.V.3S.PAST
in terms of what they extra money
in.PREP term.N.PL.[or].terms.N.PL of.PREP what.REL they.PRON.SUB.3P extra.ADJ money.N.SG
- (111) MAR: and I think they said that yes they (ha)d put him there and then they had to move him to the top .
MAR: and I think they said
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES they.PRON.SUB.3P said.V.PAST
that yes they had put
that.CONJ.[or].that.DEM.FAR yes.ADV they.PRON.SUB.3P had.V.PAST put.SV.INFIN
him there and then they had to
him.PRON.OBJ.M.3S there.ADV and.CONJ then.ADV they.PRON.SUB.3P had.V.PAST to.PREP
move him to the top
move.V.INFIN him.PRON.OBJ.M.3S to.PREP the.DET.DEF top.N.SG

- (112) MAR: and I am like wait a minute I got a picture .
MAR: and I am like wait a
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S am.V.1S.PRES like.CONJ wait.V.INFIN a.DET.INDEF
 minute I got a picture
minute.N.SG I.PRON.SUB.1S got.V.PAST a.DET.INDEF picture.N.SG
- (113) MAR: I gotta figure out whether it's A@s:eng&spa or U@s:eng&spa .
MAR: I gotta figure out whether
aut: I.PRON.SUB.1S get.V.1S.PRES+TO.PREP figure.N.SG out.ADV whether.CONJ
 it's A_E^S or U_E^S
it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES name or.CONJ name
- (114) MAR: I don't know which one of this .
MAR: I don't know which one of
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN which.REL one.PRON.SG of.PREP
 this
this.DEM.NEAR.SG
- (115) OSE: www .
- (116) MAR: well I mean just to check .
MAR: well I mean just to check
aut: well.ADV I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES just.ADV to.PREP check.V.INFIN
- (117) OSE: www .
- (118) MAR: Miguel@s:eng&spa I saw Penélope@s:eng&spa .
MAR: Miguel_E^S I saw Penélope_E^S
aut: name I.PRON.SUB.1S saw.V.PAST name
- (119) MAR: at Versailles@s:eng&spa .
MAR: at Versailles_E^S
aut: at.PREP name
- (120) MAR: I had lunch with my mum and my brother .
MAR: I had lunch with my mum
aut: I.PRON.SUB.1S had.V.PAST lunch.N.SG with.PREP my.ADJ.POSS.1S mum.N.SG
 and my brother
and.CONJ my.ADJ.POSS.1S brother.N.SG

- (121) MAR: <he was> [/]/ she was there with her nephew who just came from Cuba@s:eng&spa .
MAR: he was she was there
aut: he.PRON.SUB.M.3S was.V.3S.PAST she.PRON.SUB.F.3S was.V.3S.PAST there.ADV
 with her nephew who just came
with.PREP her.ADJ.POSS.F.3S nephew.N.SG who.REL just.ADJ.[or].just.ADV came.AV.PAST
 from Cuba_E^S
from.PREP name
- (122) MAR: sí@s:spa he knows the story too already .
MAR: sí^S he knows the story too
aut: yes.ADV he.PRON.SUB.M.3S know.V.3S.PRES the.DET.DEF story.N.SG too.ADV
 already
already.ADV
 yes, he knows the story too already.
- (123) OSE: www .
- (124) MAR: sí@s:spa es funny .
MAR: sí^S es funny
aut: yes.ADV unk funny.ADJ
 yes it's funny.
- (125) MAR: she pulls out and she's [/]/ she looks at me and I'm like +"/.
MAR: she pulls out and she's
aut: she.PRON.SUB.F.3S pull.V.3S.PRES out.ADV and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES
 she looks at me and
she.PRON.SUB.F.3S look.V.3S.PRES at.PREP me.PRON.OBJ.1S and.CONJ
 I'm like
I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ
- (126) MAR: +" oh@s:eng&spa hi!
MAR: oh_E^S
aut: oh.IM
- (127) MAR: and like +"/.
MAR: and like
aut: and.CONJ like.CONJ.[or].like.V.INFIN
- (128) MAR: +" I know who you are &=laugh .
MAR: I know who you are
aut: I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES who.REL you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES
- (129) OSE: www .

(130) MAR: &=laugh .

(131) MAR: I was telling my parents that she loves xxx with you .

MAR: I was telling my parents that
aut: I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST tell.V.PRESPART my.ADJ.POSS.1S parent.N.PL that.CONJ
she loves with you
she.PRON.SUB.F.3S love.V.3S.PRES with.PREP you.PRON.SUB.2SP

(132) MAR: (be)cause you can talk in Spanish and she can say anything .

MAR: because you can talk in Spanish
aut: because.CONJ you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES talk.V.INFIN in.PREP Spanish.N.SG
and she can say anything
and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S can.V.3S.PRES say.V.INFIN anything.PRON

(133) MAR: and give you the whole +...

MAR: and give you the whole
aut: and.CONJ give.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP the.DET.DEF whole.ADJ

(134) OSE: www .

(135) MAR: &=laugh .

(136) OSE: www .

(137) MAR: sí .

MAR: sí
aut: unk

(138) MAR: de +...

MAR: de
aut: de.N.SG

(139) MAR: she does .

MAR: she does
aut: she.PRON.SUB.F.3S does.V.3S.PRES

(140) MAR: oh@s:eng&spa .

MAR: oh_E^S
aut: oh.IM

(141) MAR: [- spa] chica pero ustedes son aquí +...

MAR: chica^S pero^S ustedes^S son^S aquí^S
aut: lad.N.F.SG but.CONJ you.PRON.SUB.MF.3P be.V.3P.PRES here.ADV
girl, but you are, here...

(142) MAR: [- spa] todo el mundo engordó y quieren continuar engordar la gente .

MAR: todo^S el^S mundo^S engordó^S y^S
aut: all.ADJ.M.SG the.DET.DEF.M.SG world.N.M.SG fatten.V.3S.PAST and.CONJ

quieren^S continuar^S engordar^S la^S gente^S
want.V.3P.PRES keep.V.INFIN fatten.V.INFIN the.DET.DEF.F.SG people.N.F.SG

everybody put on weight and you want to continue putting on weight on the people.

(143) OSE: www .

(144) MAR: [- spa] sí tú eres novelera .

MAR: sí^S tú^S eres^S novelera^S
aut: yes.ADV you.PRON.SUB.MF.2S be.V.2S.PRES unk

yes, you're imaginative.

(145) MAR: [- spa] tú eres novelera .

MAR: tú^S eres^S novelera^S
aut: you.PRON.SUB.MF.2S be.V.2S.PRES unk

yes, you're imaginative.

(146) MAR: Rebeca@s:eng&spa novelera@s:spa .

MAR: Rebeca_E^S novelera^S
aut: name unk

Rebeca's imaginative.

(147) OSE: www .

(148) MAR: xxx Sanz@s:eng&spa .

MAR: Sanz_E^S
aut: name

(149) OSE: www .

(150) MAR: [- spa] ay xxx que rica .

MAR: ay^S que^S rica^S
aut: oh.IM that.CONJ lovely.ADJ.F.SG

ah, so tasteful.

(151) OSE: www .

(152) MAR: again [?] the apple .

MAR: again the apple
aut: again.ADV the.DET.DEF apple.N.SG

- (153) MAR: [- spa] y de qué más tienes?
MAR: y^S de^S qué^S más^S
aut: and.CONJ of.PREP what.INT more.ADV
 and what else do you have?
- (154) OSE: www .
- (155) MAR: tomato .
MAR: tomato
aut: tomato.N.SG
- (156) MAR: cool .
MAR: cool
aut: cool.V.INFIN
- (157) OSE: www .
- (158) MAR: [- spa] dónde xxx?
MAR: dónde^S
aut: where.INT
 where [...]?
- (159) OSE: www .
- (160) MAR: [- spa] de lo más bien .
MAR: de^S lo^S más^S bien^S
aut: of.PREP the.DET.DEF.NT.SG more.ADV good.N.M.SG
 perfect.
- (161) OSE: www .
- (162) MAR: [- spa] vino qué?
MAR: vino^S
aut: wine.N.M.SG.[or].come.V.3S.PAST
 came what?
- (163) OSE: www .
- (164) MAR: <mi@s:spa hermano@s:spa> [/] mi@s:spa hermano@s:spa llegó@s:spa el@s:spa
 sábado@s:spa antes@s:spa de@s:spa Christmas@s:eng .
MAR: mi^S hermano^S mi^S hermano^S
aut: my.ADJ.POSS.MF.1S.SG brother.N.M.SG my.ADJ.POSS.MF.1S.SG brother.N.M.SG
 llegó^S el^S sábado^S antes^S de^S Christmas
get.V.3S.PAST the.DET.DEF.M.SG Saturday.N.M.SG before.ADV of.PREP name
 my brother came the Saturday just before Christmas.

- (165) MAR: [- spa] y se fue el día después de año nuevo .
MAR: y^S se^S fue^S el^S día^S
aut: and.CONJ self.PRON.REFL.MF.3SP go.V.3S.PAST the.DET.DEF.M.SG day.N.M.SG
 después^S de^S año^S nuevo^S
afterwards.ADV of.PREP year.N.M.SG new.ADJ.M.SG
 and he went away the day after New Year.
- (166) MAR: [- spa] mi hermano mayor de Inglaterra llegó +//.
MAR: mi^S hermano^S mayor^S de^S Inglaterra^S llegó^S
aut: my.ADJ.POSS.MF.1S.SG brother.N.M.SG main.N.M of.PREP name get.V.3S.PAST
 my elder bother from England came .
- (167) MAR: [- spa] bueno Gales .
MAR: bueno^S Gales^S
aut: well.E name
 well, Wales.
- (168) MAR: [- spa] llegó el domingo treinta .
MAR: llegó^S el^S domingo^S treinta^S
aut: get.V.3S.PAST the.DET.DEF.M.SG Sunday.N.M.SG thirty.NUM
 he came on Sunday the thirtieth.
- (169) MAR: [- spa] y se va la semana que viene .
MAR: y^S se^S va^S la^S semana^S
aut: and.CONJ self.PRON.REFL.MF.3SP go.V.3S.PRES the.DET.DEF.F.SG week.N.F.SG
 que^S viene^S
that.PRON.REL come.V.3S.PRES
 and he is returning next week.
- (170) OSE: www .
- (171) MAR: so he is still here .
MAR: so he is still here
aut: so.ADV he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES still.ADJ here.ADV
- (172) OSE: www .
- (173) MAR: [- spa] no .
MAR: no^S
aut: not.ADV
 no.

- (174) MAR: [- spa] él sólo nada más .
MAR: él^S sólo^S nada^S más^S
aut: he.PRON.SUB.M.3S solely.ADV nothing.PRON more.ADV
 himself alone, nothing else.
- (175) OSE: www .
- (176) MAR: [- spa] vino sólo nada más .
MAR: vino^S sólo^S nada^S más^S
aut: wine.N.M.SG.[or].come.V.3S.PAST solely.ADV nothing.PRON more.ADV
 he came alone, nothing else.
- (177) OSE: www .
- (178) MAR: eh@s:eng&spa y@s:spa +...
MAR: eh_E^S y^S
aut: eh.IM and.CONJ
 eh, and...
- (179) OSE: www .
- (180) MAR: +, [- spa] se queda con mis papás .
MAR: se^S queda^S con^S mis^S papás^S
aut: self.PRON.REFL.MF.3SP stay.V.3S.PRES with.PREP my.ADJ.POSS.MF.1S.PL daddy.N.M.PL
 he is staying with my parents.
- (181) OSE: www .
- (182) MAR: y@s:spa después@s:spa mi@s:spa otro@s:spa hermano@s:spa que@s:spa se@s:spa mudó@s:spa pa(ra)s:spa North_Carolina@s:eng&spa .
MAR: y^S después^S mi^S otro^S hermano^S
aut: and.CONJ afterwards.ADV my.ADJ.POSS.MF.1S.SG other.ADJ.M.SG brother.N.M.SG
que^S **se**^S **mudó**^S **para**^S **North_Carolina**_E^S
 that.PRON.REL self.PRON.REFL.MF.3SP move.V.3S.PAST for.PREP name
 and then my other brother that moved to North Carolina.
- (183) MAR: [- spa] él y la señora vinieron el veintinueve .
MAR: él^S y^S la^S señora^S vinieron^S
aut: he.PRON.SUB.M.3S and.CONJ the.DET.DEF.F.SG lady.N.F.SG come.V.3P.PAST
el^S **veintinueve**^S
 the.DET.DEF.M.SG twenty_nine.NUM
 he and the wife came on the twenty-nine.

- (184) MAR: and they stay until the day after xxx .
MAR: and they stay until the day
aut: and.CONJ they.PRON.SUB.3P stay.V.3P.PRES until.CONJ the.DET.DEF day.N.SG
 after
 after.PREP
- (185) OSE: www .
- (186) MAR: yep um .
MAR: yep um
aut: yep.ADV um.IM
- (187) OSE: www .
- (188) MAR: [- spa] el año pasado sí vinieron todos .
MAR: el^S año^S pasado^S sí^S vinieron^S
aut: the.DET.DEF.M.SG year.N.M.SG past.ADJ.M.SG yes.ADV come.V.3P.PAST
 todos^S
 everything.PRON.M.PL
 las year everybody came.
- (189) MAR: [- spa] estábamos +//.
MAR: estábamos^S
aut: be.V.1P.IMPERF
 we were.
- (190) MAR: [- spa] te acuerdas?
MAR: te^S
aut: you.PRON.OBL.MF.2S
 do you remember?
- (191) MAR: [- spa] vinieron todos mis sobrinos .
MAR: vinieron^S todos^S mis^S
aut: come.V.3P.PAST all.ADJ.M.PL.[or].everything.PRON.M.PL my.ADJ.POSS.MF.1S.PL
 sobrinos^S
 niece.N.M.PL
 all my nephews came.
- (192) MAR: everybody was here .
MAR: everybody was here
aut: everybody.PRON was.V.3S.PAST here.ADV
- (193) OSE: www .

- (194) MAR: [- spa] que xxx quieren ahora?
MAR: que^S quieren^S
aut: that.CONJ want.V.3P.PRES
 what [...] they want now?
- (195) OSE: www .
- (196) MAR: [- spa] pero eso te lo tienen que haber mandado por correo a ti .
MAR: pero^S eso^S te^S lo^S
aut: but.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG you.PRON.OBL.MF.2S him.PRON.OBJ.M.3S
 tienen^S que^S haber^S mandado^S por^S correo^S a^S
 have.V.3P.PRES that.CONJ have.V.INFIN order.V.PASTPART for.PREP post.N.M.SG to.PREP
 ti^S
 you.PRON.PREP.MF.2S
 but they have to have sent it to you by mail.
- (197) OSE: www .
- (198) MAR: [- spa] y ahora que te tiene que llegar?
MAR: y^S ahora^S que^S te^S tiene^S que^S
aut: and.CONJ now.ADV that.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S have.V.3S.PRES that.CONJ
 what has to come to you now?
- (199) OSE: www .
- (200) MAR: yes .
MAR: yes
aut: yes.ADV
- (201) OSE: www .
- (202) MAR: yo le metí a mi papá .
MAR: yo le metí a mi papá
aut: unk le.N.SG unk a.DET.INDEF mi.N.SG unk
 I put Daddy on there.
- (203) MAR: mi@s:spa papá@s:spa tiene@s:spa Countrywhile@s:eng&spa .
MAR: mi^S papá^S tiene^S Countrywhile^S_E
aut: my.ADJ.POSS.MF.1S.SG daddy.N.M.SG have.V.3S.PRES name
 my father has Countrywhile.
- (204) MAR: le digo +"/.
MAR: le digo
aut: le.N.SG unk
 I say to him.

- (205) MAR: +" papi@s:spa fíate@s:spa de@s:spa Countrywide@s:eng&spa porque@s:spa (.)
son@s:spa unos@s:spa estúpidos@s:spa .
MAR: papi^S fíate^S de^S Countrywide^{S_E} porque^S son^S
aut: Daddy.N.M.SG unk of.PREP name because.CONJ be.V.3P.PRES
unos^S estúpidos^S
one.DET.INDEF.M.PL stupid.ADJ.M.PL
Daddy rely on Countrywide because they are stupid.
- (206) OSE: www .
- (207) MAR: no@s:spa te@s:spa acuerdas@s:spa que@s:spa a@s:spa él@s:spa le@s:spa [/]
le@s:spa pagaron@s:spa dos@s:spa insurances?
MAR: no^S te^S acuerdas^S que^S a^S él^S
aut: not.ADV you.PRON.OBL.MF.2S remind.V.2S.PRES that.CONJ to.PREP he.PRON.OBJ.M.3S
le^S le^S pagaron^S dos^S
him.PRON.OBL.MF.23S him.PRON.OBL.MF.23S pay.V.3P.PAST two.NUM
do you remember that he was paid two insurances? .
- (208) MAR: [- spa] te acuer(das)?
MAR: te^S
aut: you.PRON.OBL.MF.2S
do you remember?
- (209) OSE: www .
- (210) MAR: [- spa] sí sí lo devolvieron .
MAR: sí^S sí^S lo^S devolvieron^S
aut: yes.ADV yes.ADV him.PRON.OBJ.M.3S return.V.3P.PAST
yes, they did return it.
- (211) OSE: www .
- (212) MAR: y@s:spa está@s:spa de@s:spa lo@s:spa más@s:spa contento@s:spa porque@s:spa
le@s:spa &deb mandaron@s:spa de@s:spa eh@s:eng&spa de@s:spa too much on the xxx
.
MAR: y^S está^S de^S lo^S más^S contento^S
aut: and.CONJ be.V.3S.PRES of.PREP the.DET.DEF.NT.SG more.ADV happy.ADJ.M.SG
porque^S le^S mandaron^S de^S eh^{S_E} de^S too
because.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S order.V.3P.PAST of.PREP eh.IM of.PREP too.ADV
much on the
much.ADJ on.PREP the.DET.DEF
and he is most happy because they sent him from [...].

- (213) MAR: so he has got something like two hundred dollars back .
MAR: so he has got
aut: so.ADV he.PRON.SUB.M.3S ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES got.V.PASTPART
something like two hundred dollars back
something.PRON like.CONJ two.NUM hundred.NUM dollar.N.PL back.ADV.[or].back.V.3P.PRES
- (214) MAR: so he was all happy .
MAR: so he was all happy
aut: so.ADV he.PRON.SUB.M.3S was.V.3S.PAST all.ADJ happy.ADJ
- (215) MAR: and I'm like .
MAR: and I'm like
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ
- (216) MAR: he had [///] lucky you .
MAR: he had lucky you
aut: he.PRON.SUB.M.3S had.V.PAST lucky.ADJ you.PRON.SUB.2SP
- (217) MAR: me?
- (218) MAR: &=laugh .
- (219) OSE: www .
- (220) MAR: probably .
MAR: probably
aut: probably.ADV
- (221) OSE: www .
- (222) MAR: I've got anything yet so .
MAR: I've got anything yet so
aut: I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES got.V.PAST anything.PRON yet.CONJ so.ADV
- (223) MAR: I die .
MAR: I die
aut: I.PRON.SUB.1S die.V.1S.PRES
- (224) OSE: www .
- (225) MAR: [- spa] ya lo apagó?
MAR: ya^S lo^S
aut: already.ADV the.DET.DEF.NT.SG
did he turn it off already?

(226) OSE: www .

(227) OSE: www .

(228) MAR: [- spa] sí porque ya no se siente xxx tanto frío .

MAR: sí^S porque^S ya^S no^S se^S
aut: yes.ADV because.CONJ already.ADV not.ADV self.PRON.REFL.MF.3SP
siente^S tanto^S frío^S
sit.V.13S.SUBJ.PRES.[or].feel.V.3S.PRES so-much.ADJ.M.SG chill.ADJ.M.SG
yes because it doesn't feel [...] so much cold.

(229) OSE: www .

(230) MAR: haven't made it over yet so .

MAR: haven't made it over yet
aut: have.V.INFIN+NEG made.V.PAST it.PRON.OBJ.3S over.ADV.[or].over.PREP yet.CONJ
so
so.ADV

(231) OSE: www .

(232) MAR: <we ha> [/]/ we don't ever get it in the right sun so .

MAR: we ha we don't ever get
aut: we.PRON.SUB.1P ha.IM we.PRON.SUB.1P do.V.12S13P.PRES+NEG ever.ADV get.SV.INFIN
it in the right sun so
it.PRON.SUB.3S in.PREP the.DET.DEF right.ADJ sun.N.SG so.ADV

(233) MAR: what?

(234) MAR: where you go?

MAR: where you
aut: where.REL you.PRON.SUB.2SP

(235) OSE: www .

(236) MAR: I'm heading back my way .

MAR: I'm heading back my
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES head.N.SG+ASV back.ADV.[or].back.N.SG my.ADJ.POSS.1S
way
way.N.SG

(237) OSE: www .

- (238) MAR: why?
- (239) MAR: cause it's freezing?
MAR: cause it's
aut: cause.N.SG it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES
- (240) OSE: www .
- (241) MAR: &=laugh on hot water?
MAR: on hot
aut: on.PREP hot.ADJ
- (242) MAR: &=laugh .
- (243) MAR: please xxx ask me for a tea to stick in there so at least you can drink it .
MAR: please ask me for a tea to
aut: please.V.INFIN ask.SV.INFIN me.PRON.OBJ.1S for.PREP a.DET.INDEF tea.N.SG to.PREP
stick in there so at least you can
stick.V.INFIN in.PREP there.ADV so.ADV at.PREP least.ADJ you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES
drink it
drink.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (244) OSE: www .
- (245) MAR: it took me a couple of eh@s:eng&spa tries to drink the tea .
MAR: it took me a couple of eh_E^S
aut: it.PRON.SUB.3S take.V.PAST me.PRON.OBJ.1S a.DET.INDEF couple.N.SG of.PREP eh.IM
tries to drink the tea
try.SV.INFIN+PV.[or].tries.SV.INFIN to.PREP drink.V.INFIN the.DET.DEF tea.N.SG
- (246) OSE: www .
- (247) MAR: coño!
- (248) MAR: we're up to sixty five!
MAR: we're up to sixty
aut: we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES up.ADV to.PREP sixty.NUM
- (249) OSE: www .
- (250) MAR: yes .
MAR: yes
aut: yes.ADV

(251) OSE: www .

(252) MAR: [- spa] ay pero párate aquí .

MAR: ay^S pero^S párate^S aquí^S

aut: oh.IM but.CONJ stall.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S] here.ADV

hey, stay here!

(253) OSE: www .

(254) MAR: [- spa] no puede ser que tu seas tan enana que no puedas ver eso .

MAR: no^S puede^S ser^S que^S tu^S

aut: not.ADV be_able.V.3S.PRES be.V.INFIN that.CONJ your.ADJ.POSS.MF.2S.SG

seas^S tan^S enana^S que^S no^S puedas^S

be.V.2S.SUBJ.PRES so.ADV dwarf.N.F.SG that.PRON.REL not.ADV be_able.V.2S.SUBJ.PRES

ver^S eso^S

see.V.INFIN that.PRON.DEM.NT.SG

it can't be that you are so small that you can't see it.

(255) OSE: www .

(256) MAR: you need &sa [///] do you need glasses?

MAR: you need do you need

aut: you.PRON.SUB.2SP need.V.2SP.PRES do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP need.V.2SP.PRES

(257) OSE: www .

(258) MAR: Annete@s:eng&spa Smith@s:eng&spa do you need reading gla(sses) ?

MAR: Annete_E^S Smith_E^S do you need reading

aut: name name do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP need.V.2SP.PRES read.V.PRESPART

glasses

glass.N.PL.[or].glasses.N.PL

(259) OSE: www .

(260) MAR: twenty in the xxx .

MAR: twenty in the

aut: twenty.NUM in.PREP the.DET.DEF

(261) MAR: but you just &d .

MAR: but you just

aut: but.CONJ you.PRON.SUB.2SP just.ADJ.[or].just.ADV

- (262) MAR: I just saw you do like this .
MAR: I just saw you do like
aut: I.PRON.SUB.1S just.ADV saw.V.PAST you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES like.CONJ
this
this.DEM.NEAR.SG
- (263) OSE: www .
- (264) MAR: she's &sh .
MAR: she's
aut: she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES
- (265) MAR: to see the +//.
MAR: to see the
aut: to.PREP see.V.INFIN the.DET.DEF
- (266) MAR: she says you?
MAR: she says
aut: she.PRON.SUB.F.3S says.N.SG.[or].say.V.3S.PRES
- (267) OSE: www .
- (268) MAR: xxx those heels are high .
MAR: those heels are high
aut: those.DEM.FAR.PL heel.N.PL are.V.123P.PRES high.ADJ
- (269) OSE: www .
- (270) MAR: the heel is like ten inches?
MAR: the heel is like ten
aut: the.DET.DEF heel.N.SG is.V.3S.PRES like.CONJ ten.NUM
- (271) OSE: www .
- (272) MAR: look at those things!
MAR: look at those
aut: look.V.INFIN at.PREP those.DEM.FAR.PL
- (273) MAR: no no !
MAR: no no
aut: no.ADV no.ADV

(274) MAR: that's more than five .

MAR: that's more than five
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES more.ADV than.CONJ five.NUM

(275) OSE: www .

(276) MAR: xxx &=laugh .

(277) OSE: www .

(278) MAR: cause I think it's what we had .

MAR: cause I think it's what
aut: cause.N.SG I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES what.REL
we had
we.PRON.SUB.1P had.V.PAST

(279) MAR: and they cannot imitate it .

MAR: and they cannot imitate it
aut: and.CONJ they.PRON.SUB.3P cannot.V.3P.PRES imitate.SV.INFIN it.PRON.OBJ.3S

(280) MAR: what we had in the other schools [?] .

MAR: what we had in the other schools
aut: what.REL we.PRON.SUB.1P had.V.PAST in.PREP the.DET.DEF other.ADJ school.N.PL

(281) OSE: www .

(282) MAR: &n no .

MAR: no
aut: no.ADV

(283) MAR: eh it was a camera .

MAR: eh it was a camera
aut: eh.IM it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST a.DET.INDEF camera.N.SG

(284) MAR: it was a camera .

MAR: it was a camera
aut: it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST a.DET.INDEF camera.N.SG

(285) MAR: but they had to add here <was a> [/] was a C_C-T-V@s:eng thing .

MAR: but they had to add here was
aut: but.CONJ they.PRON.SUB.3P had.V.PAST to.PREP add.V.INFIN here.ADV was.V.3S.PAST
a was a C_C-T-V thing
a.DET.INDEF was.V.3S.PAST a.DET.INDEF name thing.N.SG

(286) OSE: www .

(287) MAR: yeah I think so too .

MAR: yeah I think so too
aut: yeah.ADV I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES so.ADV too.ADV

(288) OSE: www .

(289) MAR: one here .

MAR: one here
aut: one.PRON.SG here.ADV

(290) OSE: www .

(291) MAR: that is excessive down below .

MAR: that is excessive down below
aut: that.DEM.FAR is.V.3S.PRES excessive.ADJ down.PREP below.PREP

(292) MAR: xxx you need one more exit up here .

MAR: you need one more exit up
aut: you.PRON.SUB.2SP need.V.2SP.PRES one.PRON.SG more.ADJ exit.N.SG up.ADV
here
here.ADV

(293) MAR: and you will need so many over +/.

MAR: and you will need so many
aut: and.CONJ you.PRON.SUB.2SP will.V.2SP.FUT need.SV.INFIN so.ADV many.ADJ
over
over.ADV.[or].over.PREP

(294) OSE: www .

(295) MAR: and you will need so many over here .

MAR: and you will need so many
aut: and.CONJ you.PRON.SUB.2SP will.V.2SP.FUT need.SV.INFIN so.ADV many.ADJ
over here
over.ADV here.ADV

(296) MAR: oh@s:eng&spa I know we went through all this with [/] with uh +...

MAR: oh_E I know we went through
aut: oh.IM I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES we.PRON.SUB.1P went.V.PAST through.PREP
all this with with uh
all.ADJ this.DEM.NEAR.SG with.PREP with.PREP uh.IM

- (297) MAR: the uh@s:eng A@s:eng&spa and U@s:eng&spa and V@s:eng&spa .
MAR: the uh A_E^S and U_E^S and V_E^S
aut: the.DET.DEF uh.IM name and.CONJ name and.CONJ name
- (298) MAR: and he may have just copied it in you know .
MAR: and he may have just
aut: and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S may.V.3S.PRES have.SV.INFIN just.ADJ.[or].just.ADV
 copied it in you know
copy.N.SG+AV it.PRON.SUB.3S in.PREP you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (299) OSE: www .
- (300) MAR: right .
MAR: right
aut: right.ADJ
- (301) MAR: xxx .
- (302) OSE: www .
- (303) MAR: one of the projects .
MAR: one of the projects
aut: one.PRON.SG of.PREP the.DET.DEF project.N.PL
- (304) OSE: www .
- (305) MAR: right .
MAR: right
aut: right.ADJ
- (306) MAR: but if they're not going to put any doors at all then you don't need an exit time [?].
MAR: but if they're not going
aut: but.CONJ if.CONJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES not.ADV go.SV.INFIN+ASV
 to put any doors at all then you
to.PREP put.V.INFIN any.ADJ door.N.PL at.PREP all.ADJ then.ADV you.PRON.SUB.2SP
 don't need an exit time
do.V.2SP.PRES+NEG need.V.INFIN an.DET.INDEF exit.N.SG time.N.SG
- (307) MAR: it's just and opening .
MAR: it's just and opening
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES just.ADJ.[or].just.ADV and.CONJ unk
- (308) OSE: www .

(309) MAR: why would you &w xxx .

MAR: why would you
aut: why.REL be.V.123SP.COND you.PRON.SUB.2SP

(310) MAR: www .

(311) MAR: why?

(312) OSE: www .

(313) MAR: because it's cold over here .

MAR: because it's cold over here
aut: because.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES cold.ADJ over.ADV here.ADV

(314) MAR: you think he's stupid?

MAR: you think he's
aut: you.PRON.SUB.2SP think.V.2SP.PRES he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES

(315) OSE: www .

(316) MAR: that's fine .

MAR: that's fine
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES fine.N.SG

(317) OSE: www .

(318) MAR: I don't even think they +//.

MAR: I don't even think they
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG even.ADV think.V.INFIN they.PRON.SUB.3P

(319) MAR: did they buy any R_A_U@s:eng&spa and V@s:eng&spa ?

MAR: did they buy any R_A_U_E^S and V_E^S
aut: did.V.PAST they.PRON.SUB.3P buy.V.3P.PRES any.ADJ name and.CONJ name

(320) OSE: www .

(321) MAR: I've never seen the box .

MAR: I've never seen the box
aut: I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES never.ADV seen.AV.PAST the.DET.DEF box.N.SG

(322) OSE: www .

- (323) MAR: that's right .
MAR: that's right
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES right.ADJ
- (324) OSE: www .
- (325) MAR: that's right .
MAR: that's right
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES right.ADJ
- (326) OSE: www .
- (327) MAR: right .
MAR: right
aut: right.ADJ
- (328) OSE: www .
- (329) MAR: right right .
MAR: right right
aut: right.ADJ right.ADJ
- (330) OSE: www .
- (331) MAR: I think that's what they did .
MAR: I think that's what
aut: I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL
they did
they.PRON.SUB.3P did.V.PAST
- (332) MAR: I think that's what they did .
MAR: I think that's what
aut: I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL
they did
they.PRON.SUB.3P did.V.PAST
- (333) MAR: I think that's what they did .
MAR: I think that's what
aut: I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL
they did
they.PRON.SUB.3P did.V.PAST
- (334) OSE: www .

- (335) MAR: but our +/.
MAR: but our
aut: but.CONJ our.ADJ.POSS.1P
- (336) OSE: www .
- (337) MAR: no .
MAR: no
aut: no.ADV
- (338) OSE: www .
- (339) MAR: right .
MAR: right
aut: right.ADJ
- (340) OSE: www .
- (341) MAR: yeah .
MAR: yeah
aut: yeah.ADV
- (342) MAR: <I think you> [/] I think you do .
MAR: I think you I think
aut: I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES
you do
you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES
- (343) MAR: personally .
MAR: personally
aut: personal.ADJ+ADV.[or].personally.ADV
- (344) OSE: www .
- (345) MAR: where else &=laugh .
MAR: where else
aut: where.REL else.ADJ
- (346) MAR: yeah well .
MAR: yeah well
aut: yeah.ADV well.ADV
- (347) OSE: www .

(348) MAR: no he didn't .

MAR: no he didn't
aut: no.ADV he.PRON.SUB.M.3S did.V.PAST+NEG

(349) MAR: no he didn't .

MAR: no he didn't
aut: no.ADV he.PRON.SUB.M.3S did.V.PAST+NEG

(350) MAR: has anybody complained?

MAR: has anybody
aut: ha.IM+PV.[or].has.V.3S.PRES anybody.PRON

(351) OSE: www .

(352) MAR: we &d [/]/ I think he just forgot about it .

MAR: we I think he just
aut: we.PRON.SUB.1P I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES he.PRON.SUB.M.3S just.ADV
forgot about it
forgot.V.INFIN about.PREP it.PRON.OBJ.3S

(353) MAR: we gave him for here .

MAR: we gave him for here
aut: we.PRON.SUB.1P gave.V.1P.PRES him.PRON.OBJ.M.3S for.PREP here.ADV

(354) MAR: we told him that there's a way to this back here .

MAR: we told him that
aut: we.PRON.SUB.1P told.V.PAST him.PRON.OBJ.M.3S that.CONJ.[or].that.DEM.FAR
there's a way to this back
there.PRON+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF way.N.SG to.PREP this.DEM.NEAR.SG back.ADV
here
here.ADV

(355) MAR: <the school> [/]/ all schools says there were interested in this one .

MAR: the school all schools says there
aut: the.DET.DEF school.N.SG all.ADJ school.N.PL say.N.PL.[or].says.N.SG there.ADV
were interested in this one
were.V.2S123P.PAST interest.N.SG+AV in.PREP this.DEM.NEAR.SG one.PRON.SG

(356) MAR: they [/] they could care less about this one .

MAR: they they could care less about
aut: they.PRON.SUB.3P they.PRON.SUB.3P can.V.COND care.V.INFIN less.ADV about.PREP
this one
this.DEM.NEAR.SG one.PRON.SG

- (357) MAR: particularly when you have a fence .
MAR: particularly when you have
aut: particular.ADJ+ADV.[or].particularly.ADV when.CONJ you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES
a fence
a.DET.INDEF fence.N.SG
- (358) OSE: www .
- (359) MAR: and <we need to> [/] we need to make sure we have a way to fence just like we did in the U.V@s:eng&spa .
MAR: and we need to we need
aut: and.CONJ we.PRON.SUB.1P need.V.1P.PRES to.PREP we.PRON.SUB.1P need.V.1P.PRES
to make sure we have a way
to.PREP make.V.INFIN sure.ADJ we.PRON.SUB.1P have.V.1P.PRES a.DET.INDEF way.N.SG
to fence just like we did in
to.PREP fence.N.SG just.ADJ.[or].just.ADV like.CONJ we.PRON.SUB.1P did.V.PAST in.PREP
the U_V_E^S
the.DET.DEF name
- (360) MAR: a way to close this .
MAR: a way to close this
aut: a.DET.INDEF way.N.SG to.PREP close.V.INFIN this.DEM.NEAR.SG
- (361) MAR: in other words the entrance here is a little bit different .
MAR: in other words the entrance here
aut: in.PREP other.ADJ word.N.PL.[or].words.N.PL the.DET.DEF entrance.N.SG here.ADV
is a little bit different
is.V.3S.PRES a.DET.INDEF little.ADJ bit.N.SG different.ADJ
- (362) OSE: www .
- (363) MAR: you know what I'm saying right?
MAR: you know what I'm
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES
saying
say.V.PRESPART
- (364) MAR: that R_A_U@s:eng&spa and V@s:eng&spa we +/.
MAR: that R_A_U_E^S and V_E^S we
aut: that.CONJ.[or].that.DEM.FAR name and.CONJ name we.PRON.SUB.1P
- (365) OSE: www .

- (366) MAR: right .
MAR: right
aut: right.ADJ
- (367) MAR: they need to be able to [/] to +...
MAR: they need to be able to to
aut: they.PRON.SUB.3P need.V.3P.PRES to.PREP be.V.INFIN able.ADJ to.PREP to.PREP
- (368) MAR: because visitors are parking here .
MAR: because visitors are parking here
aut: because.CONJ visitor.N.PL are.V.123P.PRES park.N.SG+ASV here.ADV
- (369) MAR: and they could theoretically sneak in back here .
MAR: and they could theoretically sneak in
aut: and.CONJ they.PRON.SUB.3P can.V.COND theoretical.ADJ+ADV sneak.SV.INFIN in.PREP
back here
back.ADV here.ADV
- (370) MAR: the layout is a little bit different here .
MAR: the layout is a little bit different
aut: the.DET.DEF layout.N.SG is.V.3S.PRES a.DET.INDEF little.ADJ bit.N.SG different.ADJ
here
here.ADV
- (371) OSE: www .
- (372) MAR: cause there are U@s:eng&spa and V@s:eng&spa the +/.
MAR: cause there are U_E^S and V_E^S the
aut: cause.N.SG there.ADV are.V.123P.PRES name and.CONJ name the.DET.DEF
- (373) MAR: we may have those .
MAR: we may have those
aut: we.PRON.SUB.1P may.V.1P.PRES have.SV.INFIN those.DEM.FAR.PL
- (374) OSE: www .
- (375) MAR: <we may have to find> [/] we may have to find a different +/.
MAR: we may have to find we
aut: we.PRON.SUB.1P may.V.1P.PRES have.SV.INFIN to.PREP find.V.INFIN we.PRON.SUB.1P
may have to find a different
may.V.1P.PRES have.SV.INFIN to.PREP find.V.INFIN a.DET.INDEF different.ADJ
- (376) OSE: www .

- (377) MAR: mm .
MAR: mm
aut: mm.IM
- (378) OSE: www .
- (379) MAR: for the F_B_0@s:eng&spa .
MAR: for the F_B.O_E^S
aut: for.PREP the.DET.DEF name
- (380) MAR: mm .
MAR: mm
aut: mm.IM
- (381) OSE: www .
- (382) MAR: but +/.
MAR: but
aut: but.CONJ
- (383) OSE: www .
- (384) MAR: it's better .
MAR: it's better
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES better.ADJ
- (385) OSE: www .
- (386) MAR: xxx .
- (387) OSE: www .
- (388) MAR: right .
MAR: right
aut: right.ADJ
- (389) OSE: www .
- (390) MAR: this is where the tank is?
MAR: this is where the tank
aut: this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES where.REL the.DET.DEF tank.N.SG

- (391) MAR: is it?
MAR: is
aut: is.V.3S.PRES
- (392) OSE: www .
- (393) MAR: that's supposed to be the +...
MAR: that's supposed to be the
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES suppose.V.PASTPART to.PREP be.V.INFIN the.DET.DEF
- (394) OSE: www .
- (395) MAR: this is where the tank for the [/] the eh@s:eng&spa gas is?
MAR: this is where the tank for
aut: this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES where.REL the.DET.DEF tank.N.SG for.PREP
the the eh_E^S gas
aut: the.DET.DEF the.DET.DEF eh.IM ga.N.PL.[or].gas.N.SG
- (396) OSE: www .
- (397) MAR: so what's that?
MAR: so what's
aut: so.ADV what.REL+GB
- (398) OSE: www .
- (399) MAR: oh@s:eng&spa they haven't updated the drawings .
MAR: oh_E^S they haven't updated the
aut: oh.IM they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES+NEG update.V.PASTPART the.DET.DEF
drawings
unk
- (400) MAR: o_k .
MAR: o_k
aut: OK.IM
- (401) MAR: o_k xxx .
MAR: o_k
aut: OK.IM
- (402) MAR: I xxx oops@s:eng&spa !
MAR: I oops_E^S
aut: I.PRON.SUB.1S oops.IM.[or].goop.N.SG+SM+PL

(403) OSE: www .

(404) MAR: oops@s:eng&spa !

MAR: oops_E^S

aut: oops.IM.[or].goop.N.SG+SM+PL

(405) OSE: www .

(406) MAR: yeah, that's fine .

MAR: yeah that's fine

aut: yeah.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES fine.N.SG

(407) OSE: www .

(408) MAR: oh@s:eng&spa the xxx be here .

MAR: oh_E^S the be here

aut: oh.IM the.DET.DEF be.N.SG here.ADV

(409) OSE: www .

(410) MAR: some xxx .

MAR: some

aut: some.ADJ

(411) OSE: www .

(412) MAR: and then how would they access?

MAR: and then how would they

aut: and.CONJ then.ADV how.ADV be.V.123SP.COND they.PRON.SUB.3P

(413) MAR: xxx .

(414) OSE: www .

(415) MAR: oh@s:eng&spa there'd still be a gate o_k .

MAR: oh_E^S there'd still be a gate o_k

aut: oh.IM there.ADV+BE.V.COND still.ADJ be.V.INFIN a.DET.INDEF gate.N.SG OK.IM

(416) OSE: www .

(417) MAR: split it in that .

MAR: split it in that

aut: split.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S in.PREP that.DEM.FAR

- (418) MAR: it's a good idea .
MAR: it's a good idea
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF good.ADJ idea.N.SG*
- (419) OSE: www .
- (420) MAR: that's a good idea .
MAR: that's a good idea
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF good.ADJ idea.N.SG*
- (421) MAR: cause it at least hides it .
MAR: cause it at least hides it
aut: *cause.N.SG it.PRON.SUB.3S at.PREP least.ADJ hide.SV.INFIN+PL it.PRON.OBJ.3S*
- (422) MAR: cause those things are uglier so .
MAR: cause those things are uglier so
aut: *cause.N.SG those.DEM.FAR.PL thing.N.PL are.V.123P.PRES ugly.ADJ.COMP so.ADV*
- (423) OSE: www .
- (424) MAR: that's a good idea .
MAR: that's a good idea
aut: *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF good.ADJ idea.N.SG*
- (425) OSE: www .
- (426) MAR: yeah right that .
MAR: yeah right that
aut: *yeah.ADV right.ADJ that.DEM.FAR*
- (427) OSE: www .
- (428) MAR: it's a good idea .
MAR: it's a good idea
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF good.ADJ idea.N.SG*
- (429) MAR: uh xxx see .
MAR: uh see
aut: *uh.IM see.SV.INFIN*
- (430) MAR: what is this thing called again?
MAR: what is this thing called
aut: *what.REL is.V.3S.PRES this.DEM.NEAR.SG thing.N.SG call.V.PAST*

(431) OSE: www .

(432) MAR: that's the one .

MAR: that's the one
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF one.PRON.SG

(433) MAR: now there's water starting to stand up again .

MAR: now there's water starting to
aut: now.ADV there.PRON+BE.V.3S.PRES water.N.SG start.V.PRESPART to.PREP
stand up again
stand.V.INFIN up.ADV again.ADV

(434) OSE: www .

(435) MAR: after you haunted me for that recommendation .

MAR: after you haunted me for that
aut: after.PREP you.PRON.SUB.2SP haunt.V.PAST me.PRON.OBJ.1S for.PREP that.DEM.FAR
recommendation
recommendation.N.SG

(436) OSE: www .

(437) MAR: and you killed my poor plant .

MAR: and you killed my poor plant
aut: and.CONJ you.PRON.SUB.2SP kill.V.PAST my.ADJ.POSS.1S poor.ADJ plant.N.SG

(438) OSE: www .

(439) MAR: [- spa] dígame .

MAR: dígame^S
aut: tell.V.3S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S]
tell me.

(440) OSE: www .

(441) MAR: &=laugh .

(442) MAR: oh@s:eng&spa oh@s:eng&spa .

MAR: oh_E^S oh_E^S
aut: oh.IM oh.IM

- (443) MAR: that's a lot of water that has been used .
MAR: that's a lot of water that
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF lot.N.SG of.PREP water.N.SG that.CONJ
has been used
ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES been.V.PASTPART use.V.PASTPART
- (444) MAR: there is in there .
MAR: there is in there
aut: there.ADV is.V.3S.PRES in.PREP there.ADV
- (445) OSE: www .
- (446) MAR: I put some water and it's coming back and starting +/.
MAR: I put some water and
aut: I.PRON.SUB.1S put.V.1S.PRES some.ADJ water.N.SG and.CONJ
it's coming back and starting
it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES come.V.PRESPART back.ADV and.CONJ start.V.INFIN+ASV
- (447) OSE: www .
- (448) MAR: wow I have no idea .
MAR: wow I have no idea
aut: wow.IM I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES no.ADV idea.N.SG
- (449) MAR: haven' gone to that point yet .
MAR: haven' gone to that point yet
aut: unk gone.AV.PAST to.PREP that.DEM.FAR point.N.SG yet.CONJ
- (450) OSE: www .
- (451) MAR: I don't know .
MAR: I don't know
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (452) MAR: I think it's not edible or not for consumption or someth(ing) +/.
MAR: I think it's not edible
aut: I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV edible.ADJ
or not for consumption or something
or.CONJ not.ADV for.PREP consumption.N.SG or.CONJ something.PRON
- (453) OSE: www .
- (454) MAR: hey Goldman@s:eng&spa .
MAR: hey Goldman^S_E
aut: hey.IM name

(455) MAR: there's a pie up hang lonely out here .

MAR: there's a pie up hang
aut: there.PRON+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF pie.N.SG up.ADV hang.SV.INFIN
lonely out here
lonely.ADJ.[or].lone.ADJ+ADV out.ADV here.ADV

(456) OSE: www .

(457) MAR: oh@s:eng&spa you are work(ing)!

MAR: oh_E^S you are
aut: oh.IM you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES

(458) MAR: I'm so sorry .

MAR: I'm so sorry
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES so.ADV sorry.ADJ

(459) MAR: I humbly beg forgiveness .

MAR: I humbly beg forgiveness
aut: I.PRON.SUB.1S humbly.ADV beg.SV.INFIN forgiveness.N.SG

(460) OSE: www .